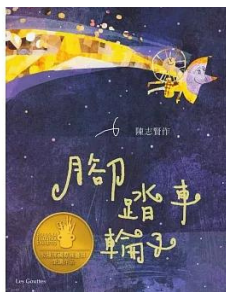


腳踏車輪子

The Bicycle Wheel



Overview

Recognized at Bologna International Illustration Exhibition, the book has garnered awards worldwide for its captivating storytelling and engaging illustrations.

腳踏車輪子帶領我們踏上一場刺激的旅程。在公園中孤單的輪子，感到一些難過，渴望朋友和有趣的冒險。

一個晚上，月亮給腳踏車輪子勇氣去探索公園以外的世界。於是，輪子決定離開舒適區，踏上探索城市的旅程。

在它的冒險中，輪子在大城市面臨了許多挑戰。但你知道嗎？

輪子並沒有放棄！它堅持前進，學習新事物，變得更加堅強。

在古董店老闆的幫助下，輪子經歷了一次改造，獲得了新的使命。當它回到街上時，它散發著幸福，將喜悅傳播給周圍的每個人。

重點：

- 我們要抓住機會，追求夢想，即使事情變得困難。
- 它鼓勵我們對變化持開放態度，嘗試新事物，就像踏上自我發現之旅一樣刺激。
- 故事告訴我們，在困難時保持堅強，不放棄是非常重要的。
- 相信自己，在旅程中找到喜悅，並歡迎變化，因為我們追求夢想的過程中充滿了變革。

Find our full book collection's resources on
www.becurio.co/blogs/resources

Glossary

腳踏車輪子 (jiǎo tà chē lún zi) - bicycle wheel

嘖咕、嘖咕 (jī gū, jī gū) - humming or murmuring sound

麻雀 (má què) - sparrow

發燙的柏油路 (fā tàng de bǎi yóu lù) - hot asphalt road

機會總會來的 (jī huì zǒng huì lái de) - opportunities will come

藝術品 (yì shù pǐn) - artwork

彎彎曲曲的路 (wān wān qū qū de lù) - winding road

風一樣跑了起來 (fēng yī yàng pǎo le qǐ lái) - ran like the wind

昏沉中 (hūn chén zhōng) - in a daze

生鏽了 (shēng xiù le) - rusted

古董店 (gǔ dǒng diàn) - antique shop

修整 (xiū zhěng) - repaired

橡皮輪胎 (xiàng pí lún tái) - rubber tire

車架 (chē jià) - frame

路人 (lù rén) - passersby

Follow-up questions

1 輪子嘗試做新的事情，去新的地方時，你覺得它感覺怎麼樣呢？

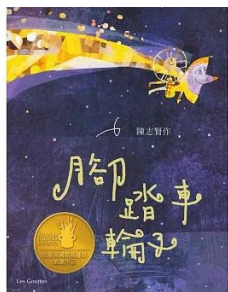
2 當輪子終於可以在城市的街道上探險和比賽時，它會有什麼樣的心情呢？

3 從輪子的故事中，我們可以學到什麼呢？我們應該盡力而為，不要怕變化嗎？

4 在輪子的冒險中，最刺激的部分是什麼呢？這個故事告訴我們什麼關於努力工作和在所做的事情中找到快樂呢？

腳踏車輪子

The Bicycle Wheel



波隆納國際插畫展榮選作品



The Bicycle Wheel takes us on the adventure of a lonely bicycle wheel in a park, yearning for companionship and excitement. Feeling confined and unfulfilled, the wheel decides to break free and explore the city after receiving encouragement from the moon. The wheel's determination shines as it faces the challenges of the unfamiliar city terrain. It overcomes difficulties, experiences newfound freedom, and discovers its inner strength. With the help of an antique shop owner, the wheel is revitalized and given a fresh purpose. As it returns to the streets, it radiates happiness and joy, becoming an inspiration to those around it.

Key Takeaways:

- The importance of seizing opportunities and pursuing dreams, even when difficulties arise.
- It encourages readers to embrace change, step out of their comfort zones, and embark on journeys of self-discovery and personal growth.
- The story highlights the significance of perseverance and resilience in the face of challenges, which ultimately leads to greater strength.
- "Bicycle Wheel" inspires readers to believe in themselves, find joy in the journey, and welcome transformation as they work towards their aspirations.



- 腳踏車輪子 (jiǎo tà chē lún zi) - bicycle wheel
 嘖咕、嘖咕 (jī gū, jī gū) - humming or murmuring sound
 麻雀 (má què) - sparrow
 發燙的柏油路 (fā tàng de bǎi yóu lù) - hot asphalt road
 機會總會來的 (jī huì zǒng huì lái de) - opportunities will come
 藝術品 (yì shù pǐn) - artwork
 彎彎曲曲的路 (wān wān qū qū de lù) - winding road
 風一樣跑了起來 (fēng yī yàng pǎo le qǐ lái) - ran like the wind
 昏沉中 (hūn chén zhōng) - in a daze
 生鏽了 (shēng xiù le) - rusted
 古董店 (gǔ dǒng diàn) - antique shop
 修整 (xiū zhěng) - repaired
 橡皮輪胎 (xiàng pí lún tái) - rubber tire
 車架 (chē jià) - frame
 路人 (lù rén) - passersby



- 1 Do you like to try new things and go to new places?
- 2 How did the wheel feel when it finally got to explore and race around the city streets?
- 3 What can we learn from this story about trying our best and not being afraid of changes?
- 4 What's the most exciting part of the wheel's adventure? What does it teach us about working hard and finding happiness in what we do?



公園裡,有一個腳踏車輪子。
Gōngyuán lǐ, yǒu yīgè jiǎotàchē lúnzi.
In the park, there is a bicycle wheel.

孤單的時候, 他會嘰咕、嘰咕地轉了起來。
Gūdān de shíhòu, tā huì jīgū, jīgū de zhuànle qǐlái.
When he's lonely, he turns and mutters to himself.

樹林中的麻雀聽見了, 飛過來在他身上跳來跳去。
Shùlín zhōng de máquè tīngjiàn le, fēi guòlái zài tā shēnshàng tiào
lái tiào qù.
The sparrows in the trees hear him and fly over to jump on him.

嘰咕嘰咕, 嘰咕嘰咕.....,
Jīgū jīgū, jīgū jīgū...
Mutter, mutter, mutter...

腳踏車輪子不停地轉著。
Jiǎotàchē lúnzi bù tíng de zhuàn zhe.
The bicycle wheel keeps turning without stopping.

住在地洞裡的土撥鼠 聽見了, 爬到他身上來, 跑一跑。
Zhù zài dì dòng lǐ de tǔ bōshǔ tīngjiàn le, pá dào tā shēnshàng lái,
pǎo yī pǎo.
The groundhog living in the burrow hears him, climbs onto him,
and runs around.

公園裡的孩子, 聽見了嘰咕、嘰咕的聲音, 也跑過來用小小的指頭在他
身上撥一撥。
Gōngyuán lǐ de háizi, tīngjiàn le jīgū, jīgū de shēngyīn, yě pǎo guòlái
yòng xiǎo xiǎo de zhǐtóu zài tā shēnshàng bō yī bō.
The children in the park hear the muttering sound and run over to
use their small fingers to turn the wheel.

腳踏車輪子興奮得愈轉愈快、愈轉愈快地唱起歌來:
Jiǎotàchē lúnzi xīngfèn de yù zhuǎn yù kuài, yù zhuǎn yù kuài
de chàng qǐ gē lái:
The bicycle wheel becomes excited and turns faster and
faster, singing:

“ 一圈、兩圈、三圈, 輪子轉呀轉圈圈 ”
"Yī quān, liǎng quān, sān quān, lúnzi zhuǎn ya zhuǎn quān
quān..."
"One round, two rounds, three rounds, the wheel turns and
turns..."

孩子們喜歡這首歌, 聽了好開心。
Háizimen xǐhuān zhè shǒu gē, tīng le hǎo kāixīn.
The children love this song and listen to it with joy.

但是, 腳踏車輪子卻一天比一天不開心。
Dànshì, jiǎotàchē lúnzi què yī tiān bǐ yī tiān bù kāixīn.
However, the bicycle wheel becomes unhappier day by day.

因為他不是一個普通的輪子, 而是一件藝術品。
Yīnwèi tā bù shì yīgè pǔtōng de lúnzi, ér shì
Because he's not an ordinary wheel, but a work of art.



他得一直站在原地, 孤單地看著黑暗吞沒整個公園, 哪裡也去不了。
Tā dé yīzhí zhàn zài yuándì, gūdān de kànzhe hēi'àn tūnmò zhěnggè
gōngyuán, nǎlǐ yě qù bù liǎo.
He is fixed to one place, alone, watching the darkness swallow the
entire park, unable to go anywhere.

夜晚降臨了, 月亮來到公園裡拜訪腳踏車輪子。
Yèwǎn jiànglín le, yuèliàng lái dào gōngyuán lǐ bài fǎng jiǎotàchē lúnzi.
Night falls, and the moon visits the bicycle wheel in the park.

“月亮,我很驕傲我是一件藝術品!”
"Yuèliàng, wǒ hěn jiāo'ào wǒ shì yī jiàn yìshùpǐn!"
"Moon, I'm proud to be a work of art!"

腳踏車輪子說, “但是,我好想念泥土地, 我甚至想念發燙的柏油路!”
Jiǎotàchē lúnzi shuō, "Dànshì, wǒ hǎo xiǎngniàn nítǔ de, wǒ shènzhì
xiǎngniàn fātàng de bǎiyóu lù!"
The bicycle wheel says, "But I miss the ground so much, I even miss
the hot asphalt road!"

星空下,他們還聊了許多記憶中的事情...
Xīngkōng xià, tāmen hái liáo le xǔduō jìyì zhōng de shìqíng...
Under the starry sky, they talked about many memories...

“我會幫你想辦法” 月亮說,
"Wǒ huì bāng nǐ xiǎngxiǎng bànfǎ" yuèliàng shuō,
"I'll think of a way to help you," the moon says,

“不過你要耐心地等待,機會總會來的!”
"Bùguò nǐ yào nàixīn de děngdài, jīhuì zǒng huì lái de!"
"But you have to wait patiently, opportunities will eventually come!"

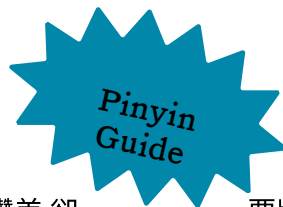
腳踏車輪子不太懂月亮的意思。於是,月亮為他演奏一首優美的小夜
曲,
Jiǎotàchē lúnzi bù tài dǒng yuèliàng de yìsi. Yúshì, yuèliàng wèi tā
yǎnzòu yī shǒu yōuměi de xiǎo yèqǔ,
The bicycle wheel doesn't quite understand the moon's meaning.
So, the moon plays a beautiful serenade for him,

難過的輪子心裡有了暖暖的感覺。
nánguò de lúnzi xīnlǐ yǒu le nuǎnuǎn de gǎnjué.
and the sad wheel feels warm in his heart.

隔天早上,腳踏車輪子從陣陣吵雜聲中 驚醒,原來是市長帶了許多人來
參觀公園。

Gé tiān zǎoshang, jiǎotàchē lúnzi cóng zhènzhèn chǎozá shēng
zhōng jīngxǐng, yuánlái shì shìzhǎng dài le xǔduō rén lái cānguān
gōngyuán.
The next morning, the bicycle wheel wakes up from the bustling
noise. It turns out the mayor has brought many people to visit the
park.

“哇!這真是個特別的腳踏車輪子,他是獨一無二的藝術品!”
"Wa! Zhè zhēnshì gè tèbié de jiǎotàchē lúnzi, tā shì dú yī wú èr de
yìshùpǐn!"
"Wow! This is truly a special bicycle wheel, it is a one-of-a-kind"



市長經過這裡時,忍不住這麼讚嘆。但是,腳踏車輪子聽見這些讚美,卻一點也高興不起來。

Shìzhǎng jīngguò zhè lǐ shí, rěnbùzhù zhè me zàntàn. Dànshì, jiǎotàchē lúnzi tīngjiàn zhèxiē zànměi, què yīdiǎn yě gāoxìng bù qǐlái.

When the mayor passes by here, he can't help but exclaim in admiration. However, when the bicycle wheel hears these praises, he's not happy at all.

臨走前,市長又說:“把他放在這公園的角落,實在太可惜了!”

Lín zǒu qián, shìzhǎng yòu shuō: "Bǎ tā fàng zài zhè gōngyuán de jiǎoluò, shízài tài kěxī le!"

Before leaving, the mayor says again: "Putting it in the corner of this park is such a waste!"

自從這天起,腳踏車輪子很煩惱,不知道會發生什麼事在他身上?

Zìcóng zhè tiān, qǐ, jiǎotàchē lúnzi hěn fánnǎo, bù zhīdào huì fāshēng shénme shì zài tā shēnshàng?

Since that day, the bicycle wheel has been worried, not knowing what will happen to him.

也不曉得為什麼月亮好幾天沒來,月亮是不是正在幫他想辦法?

Yě bù xiǎodé wèishénme yuèliàng hǎojǐ tiān méi lái, yuèliàng shì bùshì zhèngzài bāng tā xiǎng bànfǎ?

He also doesn't know why the moon hasn't come for several days. Is the moon working on a solution for him?

一個大晴冷天的早上,市長派了兩個工人,來到公園,

Yīgè dà qíng lěngtiān de zǎoshang, shìzhǎng pài le liǎng gè gōngrén, lái dào gōngyuán,

One cold and sunny morning, the mayor sends two workers to the park,

要將腳踏車輪子搬到市區的美術館,讓更多人可以欣賞這件藝術品。

yào jiāng jiǎotàchē lúnzi bān dào shìqū de měishùguǎn, ràng gèng duō rén kěyǐ xīnshǎng zhè jiàn yìshùpǐn.
to move the bicycle wheel to the city's art gallery so that more people can appreciate this work of art.

工人們拿著大扳手,鏗鏗鏘鏘地拆了起來。

Gōngrénmen nǎzhe dà bǎnshǒu, kēng kēng qiāng qiāng de chāi le qǐlái.

The workers take large wrenches and begin to dismantle him with clanging sounds.

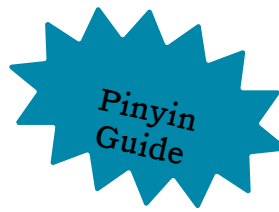
「哎呀!」腳踏車輪子大叫一聲,還來不及說什麼,工人就把他拆下來,搬上一輛卡車載走了。

"Āi yā!" jiǎotàchē lúnzi dà jiào yī shēng, hái lái bù jí shuō shénme, gōngrén jiù bǎ tā chāi xiàlái, zài shàng yī liàng kǎchē zài zài le.
"Ouch!" the bicycle wheel exclaims, not even having time to say anything. The workers dismantle him and load him onto a truck.

卡車轟隆隆地沿著彎彎曲曲的路往前開。車子愈往前行,腳踏車輪子愈擔心,他想:「如果住進美術館裡,恐怕連天空都看不到了?!」

Kǎchē hōnglōnglōng de yánzhe wān wān qū qū de lù wǎng qián kāi. Chēzi yù wǎng qián xíng, jiǎotàchē lúnzi yù dānxīn, tā xiǎng: "Rúguǒ zhù jìn měishùguǎn lǐ, kǒngpà lián tiānkōng dōu kàn bù dào le?!"

The truck rumbles along the winding road. As the truck goes further, the bicycle wheel becomes more worried, thinking: "If I live inside the art gallery, I might not even see the sky anymore!"



当卡车开进都市, 记忆中的高楼大厦、形形色色的号志、忙碌的行人, 还有其他不停转动的轮子一一出现在眼前时, 脚踏车轮子再也忍不住了。当卡车一个摇晃, 他纵身一跳, 终于回到久违的路面。

Duì zìcóng zhè tiān, qǐ, jiǎotàchē lúnzi hěn fánnǎo, bù zhīdào huì fāshēng shénme shì zài tā shēnshàng?

In that moment, the bicycle wheel couldn't bear it any longer. When the truck shook, he leapt into the air and finally returned to the long-lost road surface.

虽然很久没回到地面, 但是,脚踏车轮子终究是个脚踏车轮子, 立刻像风一样跑了起来。

Suīrán hěn jiǔ méi huí dào dìmiàn, dànshì, jiǎotàchē lúnzi zhōngjiū shì gè jiǎotàchē lúnzi, lìkè xiàng fēng yīyàng pǎo le qǐlái.

Even though he hadn't touched the ground in a long time, the bicycle wheel was still a bicycle wheel after all. He immediately sped away like the wind.

脚踏车轮子先到他最喜欢的小巷子弯来弯去、接着到热闹有趣的市场探险、最后回到大马路上疯狂冲刺。。。

Jiǎotàchē lúnzi xiān dào tā zuì xǐhuān de xiǎo xiàngzi wān lái wān qu, jiēzhe dào rènnào yǒuqù de shìchǎng tànxiǎn, zuìhòu huí dào dà mǎlù shàng fēngkuáng chōngcì...

The bicycle wheel first went to his favorite alley, twisting and turning, then ventured into the lively and interesting market, and finally returned to the main road for an exhilarating sprint...

再也没有比这个更刺激的了。

Zài yě méiyǒu bǐ zhègè gèng cǐjī de le.
There was nothing more thrilling than this.

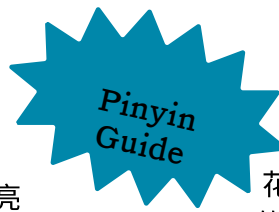
脚踏车轮子快乐极了, 几乎忘了之前的忧伤。

Jiǎotàchē lúnzi kuàilè jí le, jīhū wàng le zhīqián de yōushāng.
The bicycle wheel was extremely happy, almost forgetting its previous sorrows.

可是, 好几天来的#冲撞, 让他全身是伤, 再也跑不动了。

Kěshì, hǎojiǐ tiān lái de #chōngzhuàng, ràng tā quánshēn shì shāng, zài yě pǎo bù dòng le.

However, the collisions of the past few days left him covered in wounds, and he could no longer move.



他躺在都市里冷冷的角落,想起月亮曾经说过的话,心里想着:「月亮真的会帮我吗?」。在昏沉中,他仿佛听到月亮奏起优美的小夜曲。
Tā tǎng zài dūshì lǐ lěng lěng de jiǎoluò, xiǎng qǐ yuèliàng céngjīng
shuō guò de huà, xīnlǐ xiǎngzhe: "Yuèliàng zhēn de huì bāng wǒ
ma?" Zài hūn chén zhōng, tā fǎngfú tīng dào yuèliàng zòu qǐ
yōuměi de xiǎo yèqǔ.

He lay in a cold corner of the city, recalling the words the moon had said. He wondered, "Will the moon really help me?" In his drowsiness, he seemed to hear the moon playing a beautiful song.

动弹不得的脚踏车轮子生锈了。不过,在他微弱的身体下仍然透着一丝光芒。某天傍晚时分,有双大手缓缓的扶起了脚踏车轮子,将他带到一个温暖的地方。

Dòngtán bùdé de jiǎotàchē lúnzi shēngxiù le. Bùguò, zài tā wēiruò de shēntǐ xià réngrán tòuzhe yīsī guāngmáng. Mǒu tiān bàngwǎn shí fēn, yǒu shuāng dàshǒu huǎnhuǎn de fú qǐ le jiǎotàchē lúnzi, jiāng tā dài dào yīgè wēnnuǎn de dìfang.

The immobilized bicycle wheel rusted. However, a faint light still emanated from his weak body. One evening, a pair of large hands gently lifted the bicycle wheel and carried him to a warm place.

脚踏车轮子睡了好久好久,终于醒来。他感觉自己好像不太一样了。脚踏车轮子睡了很久很久,终于醒来。他感觉自己好像不太一样了。
Jiǎotàchē lúnzi shuì le hǎojiǔ hǎojiǔ, zhōngyú xǐng lái. Tā gǎnjué zìjǐ hǎoxiàng bù tài yīyàng le.

The bicycle wheel had been asleep for a very long time and finally woke up. He felt like he was somehow different.

花了好一番工夫,古董店老师傅的大手,已经把他修整得圆滚滚的、配上橡皮轮胎,还帮他做了一副车架,最后,再加上一个小后轮。

Huāle hǎo yīfān gōngfu, gǔdǒng diàn lǎoshīfù de dà shǒu, yǐjīng bǎ tā xiūzhěng dé yuángǔn gǔn de, pèi shàng xiàngpí lúntāi, hái bāng tā zuò le yī fù chējià, zuìhòu, zài jiā shàng yīgè xiǎo hòulún. After a lot of effort, the hands of the antique shop's master had transformed him. He was now round and complete, with rubber tires, and even a new frame. Finally, a small rear wheel was added.

老师傅很高兴脚踏车轮子有了新生命!路人好奇地停下来围观,脸上纷纷涌起了笑容,就像欣赏一件艺术品那般开心。

Lǎoshīfù hěn gāoxìng jiǎotàchē lúnzi yǒu le xīn shēngmìng! Lùrén hàoqí de tíng xiàlái wéiguān, liǎn shàng fēnfēn yǒng qǐle xiàoróng, jiù xiàng xīnshǎng yī jiàn yìshùpǐn nà bān kāixīn. The master was delighted that the bicycle wheel had gained a new life! Passersby curiously stopped to watch, their faces lit up with smiles, as if they were admiring a piece of art.

快乐的脚踏车轮子行驶在街上,看见还没全黑的天空,有一个熟悉的微笑。

Kuàilè de jiǎotàchē lúnzi xíngshǐ zài jiē shàng, kànjiàn hái méi quán hēi de tiānkōng, yǒu yīgè shúxī de wéixiào. The joyful bicycle wheel rode through the streets, and when it saw the sky not completely dark yet, it saw a familiar smile.